

**SONGBOOK**

# **Bucket List**

**von Yael Ronen &  
Shlomi Shaban  
Regie: Yael Ronen**

**schaubühne**

<b>3</b>	<b>War sings</b>
<b>9</b>	<b>Where I stand</b>
<b>17</b>	<b>Awakening</b>
<b>25</b>	<b>The Pitch</b>
<b>35</b>	<b>Zeitgeist</b>
<b>47</b>	<b>Never stop</b>
<b>69</b>	<b>Impressum und Textnachweise</b>
<b>72</b>	<b>Besetzung</b>

# War sings

Through the silent steal of the barbed wire  
to the fighters flying high and higher  
than any human eye can see.

Down to the bottom of a bleeding field,  
where flashes cut the sound of speed,  
replacing fear with fear  
inflicting every soul and every thing.

War sings. (Come along and sing with me.)  
War plays and sings. (Come along and play with me.)

Silver bullet piccolos counterpointing  
distant tuba bombs  
and disappear.

Only to come again  
when timpani-tanks roam tremolos of self-defence  
in polyrhythmic incidents  
that end into a cluster headache ring.

War sings. (Come along and sing with it.)  
War plays and sings. (Come along and play with it.)

Heavy rains of toxic harps  
strumming gently, hitting hard  
in perfect chaos harmony.

The maestro's waving his baton  
it's dynamite and mellotrons.  
It's nothing that you've heard before.  
The queen is gone,  
catastrophe is king.

War sings. (Come along and sing with it.)  
War plays and sings. (Come along and play with it.)

Strike those chimes and ring them bells  
Peaceful times are a living hell  
for us who make our living by the kill.

Why would you even bother to defeat  
a melody so pure, so sweet?  
Join the battle, leave your streets.  
You can't resist this childlike offering.

Come sing. (Come along and sing with us.)  
Come play and sing. (Come along and play with us.)

## **War sings (Krieg singt)**

Durch den schweigenden Stahl des Stacheldrahts  
bis hin zu den Kämpfern, die höher und höher fliegen  
als das menschliche Auge sehen kann.

Bis in die Tiefen der blutenden Felder,  
in denen Blitze Schallgeschwindigkeit durchtrennen,  
Angst durch Angst ersetzen,  
jede Seele und jedes Objekt verletzen.

Krieg singt. (Komm und sing mit.)  
Krieg spielt und singt. (Komm und spiel mit.)

Piccoloflöten aus Silber-Geschossen erklingen als  
Kontrapunkt  
zu weit entfernten Tuba-Bomben  
und verschwinden.

Und kehren zurück,  
sobald Pauken-Panzer Selbstverteidigungs-Tremolos  
verbreiten,  
als polyrhythmische Zwischenfälle  
und werden zu Streubomben-Kopfschmerz.

Krieg singt. (Komm und sing mit.)  
Krieg spielt und singt. (Komm und spiel mit.)

Starker Regen vergifteter Harfen,  
die sanft klimpern und hart zuschlagen,  
in perfekter Chaos-Harmonie.

Der Dirigent schwingt seinen Taktstock  
wie Dynamit und Mellotron.  
Du hast nie etwas dergleichen gehört.  
Verschwunden ist die Königin,  
die Katastrophe ist König.

Krieg singt. (Komm und sing mit.)  
Krieg spielt und singt. (Komm und spiel mit.)

Schlagt den Ton an und läutet die Glocken.  
Friedenszeiten sind die Hölle für uns,  
die wir unser täglich Brot verdienen mit dem Töten.

Warum sollte man sie besiegen,  
diese vollendete, süße Melodie?  
Schließ dich dem Kampf an, brich auf.  
Wer kann diesem Angebot schon widerstehen?

Komm, sing. (Komm und sing mit uns.)  
Komm, spiel und sing. (Komm und spiel mit uns.)

# Where I stand

The circumstances are unpleasant,  
but the outcome is a blast.  
Are you ready?

You're in the present, baby.  
Your perception of reality collapsed.  
Which distorted your mind and infected your past.

We simply had to get it out.  
And we had to do it fast.  
So you got »the present of the present«, so to speak.

Your narrative was currently removed.  
It wasn't that special.  
It had some groove.

Now your story is in storage  
and your past is ancient history.  
And that, my friend, is where you stand.

How am I supposed to live without a narrative?  
That makes me feel so abstract, almost avantgarde.  
I mean – who am I? Now that my past is gone.

Well, that's a valid question, Bob.

And if you'll let us do our job,  
and show some patience and some trust,  
we'll provide you with a better past.

But until that happens will you just  
enjoy the music and fucking relax!

Into the pleasantries of a present trauma-free.  
No childhood baggage, romantic miseries,  
none of that old Freudian bore,  
a troubled mind, a heart that soars  
and not a single thing about the war!

But until your future past will grow  
there is one thing you ought to know:  
Some minor symptoms may appear.  
You'll see a strange collage of broken plots  
not knowing if they're yours or not.  
Some phantom memories of sorts  
will haunt your thoughts  
and then kindly disappear.

Don't fear.  
Come along and sing with us.  
Don't fear.

(Some of the side effects might be a little bit confu-  
sing:

You might not know whether you are a woman or men,  
a single person or a group of ten.

It sounds a little scary,  
but the only thing you need to know is:)

Your story is in storage,  
your past is ancient history  
and that my friend is where you ...

Your story is in storage,  
your past is being custom-made  
and that my friend is where you  
– we told you that things may suddenly end – stand.

## **Where I stand (Wo ich stehe)**

Die Umstände sind unerfreulich,  
aber das Ergebnis wird großartig.  
Bist du bereit?

Baby, du bist in der Gegenwart.  
Deine Wahrnehmung der Wirklichkeit ist  
zusammengebrochen.  
Das hat deinen Geist verzerrt und deine  
Vergangenheit infiziert.

Wir mussten sie einfach rausschneiden.  
Wir mussten schnell handeln.  
Dafür bekommst du das Geschenk der Gegenwart.

Deine Selbsterzählung wurde soeben entfernt.  
Sie war nicht so besonders,  
hatte etwas Groove.

Jetzt wurde deine Geschichte eingelagert.  
Deine Vergangenheit ist vergangen.  
Und genau da stehst du jetzt, mein Freund.



Wie soll ich ohne Selbsterzählung leben?  
Ich fühle mich so abstrakt, fast wie Avantgarde.  
Wer bin ich? Jetzt wo meine Vergangenheit weg ist.

Das ist eine berechnete Frage, Bob.

Wenn du uns unsere Arbeit machen lässt,  
und Geduld hast und uns vertraust,  
dann statten wir dich mit einer besseren  
Vergangenheit aus.

Aber bis dahin:  
Genieß die Musik und entspann dich!

Hinein in die Annehmlichkeiten einer traumafreien  
Gegenwart.  
Weder Kindheits-Gepäck noch romantisches Elend,  
keine freudsche Langeweile,  
kein unruhiger Geist, kein Herzschmerz  
und rein gar nichts über den Krieg!

Aber bis deine zukünftige Vergangenheit  
heranwächst  
musst du eine Sache wissen:

Es können kleinere Nebenwirkungen auftreten.  
Dir werden Collagen merkwürdiger  
Erinnerungsfetzen erscheinen.  
Du wirst nicht wissen, ob es deine Erlebnisse sind  
oder nicht.  
Wir nennen sie Phantom-Erinnerungen.  
Sie werden dich heimsuchen  
und dann wieder verschwinden.

Hab keine Angst.  
Komm, sing mit uns.  
Hab keine Angst.

(Manche Nebenwirkungen können verwirrend sein:  
Du weißt möglicherweise nicht mehr, ob du Frau bist  
oder Mann, ein einzelner Mensch oder eine Gruppe  
von zehn.

Es klingt zwar ein bisschen beängstigend,  
aber alles, was du wissen musst:)

Deine Geschichte wurde eingelagert,  
deine Vergangenheit, ist: vergangen  
und genau da, mein Freund ...

Deine Geschichte wurde eingelagert,  
deine Vergangenheit wird maßgeschneidert  
und genau da, mein Freund,  
– wir haben dir gesagt, es wird plötzlich enden –  
stehst du jetzt.

## Awakening

Where have you gone,  
my beautiful one?  
My love, I'm standing right here.

Where is my mother?  
Where is my mom?  
You've been alone now for years.

Where is the sunlight,  
my yesterday's gold?  
It sank just as it showed.

If so, please tell me,  
please tell me if so.  
It's been reported, and filed, denied, and untold.

I think I'm hearing riders again.  
You're safe, you can't hear a sound.

And there's a bitter smell  
pouring down with the rain.  
My dear, it grows from the ground.

Why am I freezing?  
I'm freezing to death.  
I fear the answer is yes.

You seem so distant  
and yet you're so clear.  
You're standing next to yourself.  
My love, I'm standing right here.

And if it's just a drill  
it's a brilliant one indeed.  
The vanilla skies are high  
and as the skyline starts to bleed  
everything shines crimson mad  
from the towers to the sands.  
Are we winning?  
Did it end?

When did it happen?  
When does it take place?  
While you were writing your song.  
And what about it?  
Still being sung?  
It is remembered by some.

So nothing happened.  
Then nothing is wrong?  
It's just a verse in a song.  
You were made for quitting  
from the day you were born.  
My dear, you're breaking my heart.  
I'm standing right here.

And if it's just a drill  
it's a brilliant one indeed.  
The vanilla skies are high  
and as the skyline starts to bleed  
everything shines crimson mad  
upon the flowers and the dead.  
Are we winning?  
Did it end?

Throughout that lonely night  
assistance never came.  
The only one who stayed alive  
was later to be blamed.

The silent wind  
it hit and pounded.  
Not a single child was spared  
and darkness never came, and never went.

## **Awakening (Erwachen)**

Wo bist du hin,  
meine Schöne?  
Mein Schatz, ich bin hier.

Wo ist meine Mutter?  
Wo ist meine Mama?  
Du bist nun jahrelang allein gewesen.

Wo ist Sonne,  
mein Gold von gestern?  
Untergegangen, gleich nachdem sie sich zeigte.

Wenn das so ist, sag mir,  
bitte sag es mir.  
Alles wurde so berichtet, abgeheftet, geleugnet und  
ungesagt gemacht.

Es scheint mir, als hörte ich plötzlich wieder Reiter.  
Du bist in Sicherheit, hörst keinen einzigen Ton.

Und ein bitterer Geruch  
strömt mit dem Regen herab.  
Mein Schatz, er erwächst dem Boden.

Warum ist mir so kalt?  
Ich friere zu Tode?  
Ich fürchte, die Antwort ist ja.

Du bist so weit weg  
und dennoch ganz klar.  
Du stehst neben dir.  
Mein Schatz, ich bin hier.

Und wenn dies nur eine Übung ist,  
dann ist sie genial.  
Der rosarote Himmel steht hoch  
und als der Horizont zu bluten beginnt,  
leuchtet alles kaminrot  
von den Türmen bis zum Sand.  
Gewinnen wir?  
Ist es vorbei?

Wann ist das passiert?  
Wann findet das statt?  
Als du dein Lied geschrieben hast.

Und was ist damit?  
Wird es noch gesungen?  
Mancher erinnert sich noch daran.

Es ist also nichts passiert.  
Dann ist alles in Ordnung?  
Das ist nicht nur eine Liedzeile.  
Du bist dafür gemacht, alles hinzuschmeissen,  
von dem Tag an, als du das Licht der Welt erblicktest.  
Mein Schatz, du brichst mir das Herz.  
Ich stehe hier.

Und wenn dies nur eine Übung ist,  
dann ist sie genial.  
Der rosarote Himmel steht hoch  
und als der Horizont zu bluten beginnt,  
leuchtet alles kaminrot  
auf die Blumen und die Toten.  
Gewinnen wir?  
Ist es vorbei?

Während dieser einsamen Nacht  
kam keine Hilfe.  
Der einzige, der am Leben blieb,  
wurde später beschuldigt.

Der stille Wind  
schlug zu und pochte.  
Kein Kind wurde verschont.  
Die Dunkelheit kam nie und verschwand nicht mehr.

## The Pitch

Not a bad time to clear your mind, »Zeitgeist«!  
Better not sit on the fence, »Zeitgeist«!

Put the past in the past.  
Keep your eyes on the prize.

»Zeitgeist« is coming!  
»Zeitgeist« is here!  
»Zeitgeist« will heal you  
and will make your traumas disappear!  
Don't fear!

Did we scare you? Didn't plan to.  
Here in »Zeitgeist« we don't tend to:  
Shock treatments,  
short or long term treatments,  
talk treatments,  
any form of treatment at all.

Bear with me:  
This cutting edge technology  
I'm about to present

will ultimately prevent  
all treatments above.

But before I'll present it  
I need you to show me some love.  
Show me some loveeeeeeee!

When I say love  
I always mean money.  
I didn't come here  
to chit-chat or sweet lovey dovey.

Keep your eyes on the prize,  
your wallets and hearts open wide.

Enough said.  
For play ends.  
Get ready to get mind fucked  
and then mind fucked again.  
Ladies and Gents,  
I'm proud to present:  
The future of trauma – the end!

Fun fact: In today's rapidly evolving world, the global  
PTSD market is experiencing remarkable growth.  
The prevalence of PTSD is on the rise due to factors

such as traumatic events, military conflicts, natural  
disasters, terrorist attacks, and all that jazz.

Our research reports the global PTSD market, which  
was valued in 2022 at 750,2 million, is projected  
to surge to 1042 million, that's a billion and some  
change, with an expected CAGR of 4%. In other  
words: O M G!

Don't get scared by all these numbers.  
These numbers are friends  
if you show them some love.  
When I say love I always mean money  
and money sometimes means blood.

Blood on your hands.  
Blood on your ...

I wanna thank you for your patience.  
We will have time for questions,  
but before we say good night  
on behalf of myself and  
»Zeitgeist«

I wanna ask you guys to really pay attention.

This is the important section.  
This is what you came here for tonight:

In the very near future, the act of remembering will become a choice.

»Zeitgeist« is the first and only solution in the market that directly addresses the root of trauma by altering the traumatic memory itself.

Our brain implant erases these traumatic memories and replaces them with positive, pleasant experiences. Inspired by some of the happiest biographies known to mankind.

Our technology is versatile and capable of erasing both personal and collective traumas.

Ladies and Gentleman! They say history is written by winners.

With »Zeitgeist« every loser gets to rewrite history!

Don't get me wrong. War is always a tragedy.  
A war is a war. It is what it is.  
And PTSD is a horrible disease.

## The Pitch (Der Pitch)

Keine schlechte Zeit, um deine Gedanken zu löschen, »Zeitgeist«!

Halt dich besser nicht raus, »Zeitgeist«!

Lass die Vergangenheit Vergangenheit sein.  
Hab das Ziel fest im Blick.

»Zeitgeist« kommt!

»Zeitgeist« ist da!

»Zeitgeist« wird dich heilen  
und verschwinden lassen deine Traumata!  
Hab keine Angst!

Haben wir dir Angst gemacht? War nicht unsere Absicht.

Hier bei »Zeitgeist« machen wir weder:

Schocktherapie,

Kurz- oder Langzeittherapie

noch Gesprächstherapie.

Wir machen gar keine Therapie.



Bleibt bei mir:  
Die hochmoderne Technologie,  
die ich gleich präsentiere,  
wird jegliche der hier genannten Behandlungen  
überflüssig machen.

Aber bevor ich loslege,  
müsst ihr mir eure Liebe schenken.  
Zeigt mir eure Liebe!

Wenn ich Liebe sage,  
meine ich Geld.  
Ich bin nicht hergekommen  
zum Quatschen oder Rumturteln.

Hab das Ziel fest im Blick  
und eure Geldbörsen und Herzen weit geöffnet.

Genug geredet.  
Genug gespielt.  
Macht euch bereit für den Mindfuck,  
lasst mich eure Köpfe verdrehen.  
Meine Damen und Herren,  
ich freue mich ihnen präsentieren zu dürfen:  
die Zukunft aller Traumata – ihr Ende!

Kleine Randbemerkung: In unserer sich rasant  
entwickelnden Welt erlebt der globale Markt zur  
Behandlung posttraumatischer Belastungsstörungen  
ein bemerkenswertes Wachstum. Die Verbreitung  
posttraumatischer Belastungsstörungen nimmt zu,  
aufgrund von traumatischen Ereignissen, Militär-  
einsätzen, Naturkatastrophen, Terroranschlägen und  
so weiter.

Unsere Forschungen ergeben, dass der globale  
Markt zur Behandlung posttraumatischer  
Belastungsstörungen im Jahr 2022 auf 750,2 Mil-  
lionen geschätzt wurde und derzeit voraussichtlich  
auf 1042 Millionen ansteigt, das sind eine Milliarde  
und ein paar Zerquetschte, mit einer durchschnittli-  
chen jährlichen Wachstumsrate von 4%. Mit anderen  
Worten: Oh mein Gott!

Lasst euch von diesen Zahlen nicht verunsichern.  
Diese Zahlen sind unsere Freunde,  
wenn man ihnen Liebe schenkt.  
Und wenn ich Liebe sage, meine ich Geld.  
Und Geld bedeutet manchmal Blut.

Blut an deinen Händen.  
Blut an ...

Ich danke euch für eure Geduld.  
Es wird noch Zeit für Fragen geben,  
aber bevor wir uns verabschieden,  
möchte ich sie bitten, auch im Namen von  
»Zeitgeist«,  
nun genau aufzupassen.

Dieser Teil ist jetzt wichtig.  
Dafür seid ihr heute hierher gekommen:

In sehr naher Zukunft wird Erinnerung eine Wahl sein.

»Zeitgeist« ist die erste und einzige Lösung auf dem Markt, die direkt an der Wurzel des Traumas ansetzt, indem sie die traumatische Erinnerung selbst verändert. Unser Gehirnimplantat löscht die traumatischen Erinnerungen und ersetzt sie durch positive, angenehme Erfahrungen, die von den glücklichsten Biografien inspiriert sind, die die Menschheit kennt. Unsere Technologie ist vielseitig und in der Lage, sowohl persönliche als auch kollektive Traumata auszulöschen.

Meine Damen und Herren! Es heißt, Geschichte wird von Gewinnern geschrieben.  
Mit »Zeitgeist« kann jeder Verlierer Geschichte neu schreiben!

Versteht mich nicht falsch. Krieg ist immer eine Tragödie.  
Ein Krieg ist ein Krieg. Er ist, was er ist.  
Und posttraumatische Belastungsstörungen sind eine schreckliche Krankheit.

# Zeitgeist

Zeitgeist is coming.  
Zeitgeist is here.  
Zeitgeist will find you  
and will bite you in the ass  
oh yes!

Complicated times, to say the least  
said the vegan to the beast,  
who stared into its old abyss  
of existential fog  
and social media bliss  
and said: I'm getting hungry here.  
Zeitgeist!

Not a great time to be rich and white,  
and being black was never quite a feast  
said the beauty to her beauty friend,  
who swore to be discreet, while texting  
to her better self:  
We should report that bitch.

Zeitgeist!  
Not a good time to speak your mind.  
Zeitgeist!  
Better not sit on the fence.  
Zeitgeist!

Turn to the left, turn to the right!

Zeitgeist is coming.  
Zeitgeist is here.  
Zeitgeist will find you  
and will bite you in the ass  
oh yes!

Zeitgeist!  
I wish I was a warrior. No, I wish I was a pacifist.  
Though pacifism is so privileged  
and privilege is worse than being dead.  
Thought the man as he was cleaning up his recent  
porn hub history.

Zeitgeist!  
Fantastic times to be a victim.  
Not a great time for predators.  
Unless you prey on predators,  
which makes it absolutely fair.

As long as we can all agree:  
Cannibalism is sometimes underrated.

Oh yes!  
Not a good time to be a woman.  
Confusing times to be a man.  
Oh yes!  
Not the worst time for being gay.  
Terrible times for being trans.

Oh yes!  
Everybody's righteous,  
everybody's woke.  
Everybody's taking off their gloves and  
they all have blood on their hands.

Zeitgeist is coming.  
Blood on your hand.  
Zeitgeist is here.  
Blood on your hand.  
Zeitgeist will find you.  
Blood on your hand.

It's getting near.

Do you remember the time  
it was perfectly fine  
not having an opinion  
on every subject in mind?

I do!

When being a bigot  
was alright you just did it,  
and nobody hid it,  
and people kept their fucking mouths shut?

Say what?  
Never mind.

Where are those good times?  
Where did they go?

Sometimes, I swear, I don't know  
what should I do.  
What to think, what to write?  
Am I all wrong? Or am I all right?

Zeitgeist!  
Not a good time to speak your mind.  
Not a good time, not a good time.  
Zeitgeist!

Zeitgeist is coming.  
Zeitgeist is here.  
Zeitgeist is coming.  
It's getting near.  
Zeitgeist will find you  
and will bite you in the asssss!

# Zeitgeist

Zeitgeist kommt.  
Zeitgeist ist hier.  
Zeitgeist findet dich  
und beißt dich in den Arsch.  
Oh ja!

Komplizierte Zeiten, gelinde gesagt.  
Sagte der Veganer zum Biest,  
das in seinen alten Abgrund  
aus existenziellem Nebel  
und Social-Media-Glück starrte  
und sagte: Ich kriege langsam Hunger.  
Zeitgeist!

Keine gute Zeit, um reich und weiß zu sein,  
und schwarz sein war noch nie ein Fest.  
Sagte die Schönheit zu ihrer schönen Freundin,  
die schwor, diskret zu sein,  
während sie eine Nachricht an ihr besseres Ich  
schrieb:  
Wir müssen die Schlampe melden.

Zeitgeist!  
Kein guter Zeitpunkt, deine Meinung zu äußern.

Zeitgeist!  
Halt dich lieber nicht raus.  
Zeitgeist!

Guck nach links, guck nach rechts!

Zeitgeist kommt.  
Zeitgeist ist hier.  
Zeitgeist findet dich  
und beißt dich in den Arsch!  
Oh ja!

Zeitgeist!  
Ich wäre gern ein Krieger, nein ein Pazifist.  
Obwohl Pazifismus so privilegiert ist  
und Privilegien sind schlimmer als der Tod.  
Dachte der Mann, der seinen jüngsten  
Porno-Hub-Verlauf löschte.

Zeitgeist!  
Phantastische Zeiten, um Opfer zu sein.  
Keine gute Zeit für Täter.  
Es sei denn, du machst Beutejagd auf Täter.  
Total in Ordnung.  
Solange wir uns auf Folgendes einigen können:  
Kannibalismus wird manchmal unterschätzt.

Oh ja!  
Keine gute Zeit, um Frau zu sein.  
Verwirrende Zeiten für Männer.  
Oh ja!  
Nicht die schlechteste Zeit, um schwul zu sein.  
Schreckliche Zeiten, um trans zu sein.

Oh ja!  
Alle wollen recht haben,  
alle sind woke.  
Alle ziehen ihre Handschuhe aus  
und haben Blut an ihren Händen.

Zeitgeist kommt.  
Blut an deiner Hand.  
Zeitgeist ist hier.  
Blut an deiner Hand.  
Zeitgeist findet dich.  
Blut an deiner Hand.

Er kommt näher.

Erinnerst du dich an die Zeit,  
als es absolut in Ordnung war,  
nicht zu allem  
eine Meinung zu haben?

Ja!

Als Hassreden verbreiten  
noch in Ordnung war und man es einfach tat.  
Niemand musste sich verstecken,  
und die Leute hielten ihr beschissenes Maul.

Was durfte man sagen?  
Egal.

Wo sind die guten alten Zeiten hin?  
Wo sind sie hin?

Ich schwöre, manchmal weiß ich nicht,  
was ich machen soll.  
Was soll ich denken, was schreiben?  
Liege ich komplett falsch? Oder richtig?

Zeitgeist!  
Kein guter Zeitpunkt, deine Meinung zu äußern.  
Keine gute Zeit, kein guter Zeitpunkt.  
Zeitgeist!

Zeitgeist kommt.  
Zeitgeist ist hier.  
Zeitgeist kommt.  
Er kommt näher.  
Zeitgeist findet dich  
und beißt dich in den Arsch!



# Never stop

Experience will only tell you  
Never to ignore experience  
But you know sometimes  
Experiences lie  
They go as far as »chances are«  
And chances are it doesn't mean a thing  
You slowly nod your head and smile  
You never stop imagining  
You never stop imagining

I wish that I could bring you hope  
I wish that hope was something one could bring  
I wish that hope was more like pain  
You turn a page you've tainted  
You find yourself some courage and some ink  
And write the title once again  
You never stop imagining  
You never stop

And you know better  
God, you know better  
You better not forget  
no matter what self-doubt may bring

As you grow sadder  
And you'll grow sadder  
Close your eyes  
And watch yourself opening your mouth  
And try to sing  
You never stop imagining  
You never stop imagining  
You never stop

## **Never stop (Hör niemals auf)**

Die Erfahrung wird dir sagen:  
Ignoriere Erfahrungen niemals.  
Aber du weißt, manchmal  
lügen Erfahrungen.  
Sie reichen nur so weit wie Wahrscheinlichkeiten.  
Und wahrscheinlich bedeuten sie gar nichts.  
Du nickst langsam und lächelst.  
Du hörst niemals auf, dir vorzustellen,  
du hörst niemals auf, dir vorzustellen.

Ich wünschte, ich könnte dir Hoffnung spenden.  
Ich wünschte, Hoffnung wäre etwas, das man  
geben könnte.  
Ich wünschte, Hoffnung wäre mehr wie Schmerz:  
Du blätterst eine verschmierte Seite einfach um.  
Du nimmst allen Mut zusammen und ein  
bisschen Tinte  
und schreibst eine neue Überschrift drauf.  
Du hörst niemals auf, dir vorzustellen,  
du hörst niemals auf.

Du weißt es besser.  
Gott, du weißt es besser.  
Vergiss das nicht,  
egal, wohin dich deine Selbstzweifel treiben.

Wenn du trauriger wirst,  
und du wirst trauriger werden,  
schließe die Augen.  
Und schau dir selber zu, wie du den Mund öffnest  
und versuchst zu singen:  
Hör niemals auf, dir vorzustellen,  
hör niemals auf, dir vorzustellen,  
hör niemals auf.













Ruth Rosenfeld











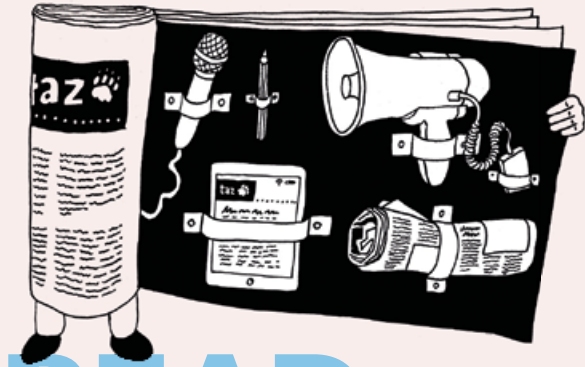
## Impressum

Redaktion: Schaubühne am Lehniner Platz, Dramaturgie  
Layout: Schaubühne am Lehniner Platz, Grafik  
62. Spielzeit 2023/24  
Fotos: Ivan Kravtsov  
Druck: Tastomat Druck GmbH

Schaubühne am Lehniner Platz  
Gemeinnützige Theaterbetriebs GmbH  
Kurfürstendamm 153, 10709 Berlin  
+49 30 890023 (Kasse)  
[www.schaubuehne.de](http://www.schaubuehne.de)

## Textnachweise

Originalsongtexte der Uraufführung »Bucket List«  
geschrieben von Shlomi Shaban  
Deutsche Übersetzung von Irina Szodruch



# READ AGAINST THE MACHINE

10 WOCHEN  
NUR 10 EURO  
TAZ.DE/ABO



**taz** zeitung für morgen

taz Verlags- und Vertriebs-GmbH, Friedrichstraße 21, 10969 Berlin

GRG. Die Gebäudereiniger. | [www.grg.de](http://www.grg.de)

# Reinigen. Eine Kunst für sich.



## Bucket List

von Yael Ronen & Shlomi Shaban  
Uraufführung

Mit **Moritz Gottwald, Carolin Haupt,  
Damian Rebgetz, Ruth Rosenfeld**

Livemusik **Thomas Moked Blum, Amir Bresler,  
Hila Kulik/Shatzky**

Regie **Yael Ronen**

Songwriting und Komposition **Shlomi Shaban**

Bühne **Magda Willi**

Kostüme **Amit Epstein**

Komposition und Musikalische Leitung **Yaniv Fridel, Ofer (OJ) Shabi**

Video **Stefano Di Buduo**

Dramaturgie **Irina Szodruch, Martin Valdés-Stauber**

Licht **Erich Schneider**

Premiere am 9. Dezember 2023

Schaubühne am Lehniner Platz

Gefördert durch das europäische Theaternetzwerk PROSPERO – Extended Theatre  
Mit freundlicher Unterstützung der Heinz und Heide Dürr Stiftung  
Mit freundlicher Unterstützung des Goethe-Instituts  
Aufführungsrechte bei Carstensen & Oegel International GmbH.

**Regieassistenz** Anika Stauch **Bühnenbildassistenz** Maksim Chernykh **Kostümbild-**  
**assistenz** Keren Korman **Inspizienz** Marija Vahldiek **Soufflage** Melena Elsner **Stimmtraining**  
Till Josa Paar **Technische Leitung** Holger Ackermann **Technische Produktionsleitung**  
Lothar Klein **Technischer Assistent** Sebastian Albrecht **Künstlerische Produktionsleitung**  
Anne Arnz, Christoph Buchegger **Bühneninspektor** Tilo Käbel **Bühnenmeister** Stefan  
Papastefanou-Schmidt **Bühnentechnik** Peter Hinsch, Paula Kanzler, Paula Leitloff, Marko Zahn  
**Leitung der Beleuchtung** Erich Schneider **Beleuchtungsmeister** Fritz Stötzner **Stellwerk**  
Christof Ertz, Luce Wollek **Leitung der Maschinenteknik** Stephan Staehle **Leitung Ton**  
Stefan Pinkernell **Ton** Sven Poser, Joni Saksala **Leitung Video** Nico Felden **Video** Hannah  
Rumstedt, Anthony Toader **Leitung Requisite** Jenny Sonnenschein **Requisite** Soraya Shili,  
Jenny Sonnenschein **Leitung der Werkstätten** Philipp Bösch **Konstruktion** Katrin Omlor  
**Malsaal** Dirk Seesemann **Dekoration** Thomas Mielenz **Tischlerei** Peter Janke **Schlosserei**  
Katja Kentenich **Leitung Maske** Britta Rehm **Maske** Lena Luft, Britta Rehm **Leitung des**  
**Kostümwesens** Dagmar Fabisch, Johanna Ballhausen **Damengewandmeisterin** Anne-Katrin  
Haubold **Herrengewandmeister** Fabian Lindhorst **Garderobe** Helen Boomes, Winnie  
Eichholz, Sabine Hahn **Regiehospitantz** Chris Moran **Kostümbildhospitantz** Janina Albecker

[www.schaubuehne.de](http://www.schaubuehne.de)